

令和7年度 認定こども園・保育園園児募集案内

Informativo sobre o requerimento para Creche/Instituição Nintei Kodomo En

Ano Letivo de 2025

発行：越前市こども未来課

Emissão: Setor Kodomo Mirai de Echizen 0778(22)3006

Definição de Creche/Instituição Nintei Kodomo En/etc. 認定こども園・保育園等とは

◆ **Instituição Nintei Kodomo En** Nintei Kodomo En 認定こども園

Instituição educacional que possui a função conjunta de Pré-escola e Creche. Independente da condição de trabalho do responsável, há possibilidade de ingresso (no caso de criança entre 0 a 2 anos, há necessidade de enquadrar-se no grau de necessidade do atendimento), além de ser o centro de apoio educacional da comunidade.

◆ **Creche** Hoikuen 保育園

Instituição educacional que cuida da criança, cujos familiares (responsáveis) que residem juntos, não podem cuidar da criança em casa por motivo de trabalho, doença ou outros.

◆ **Estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala** Shoukibo Hoiku Jigyousho 小規模保育事業所

Instituição educacional que cuida de crianças entre 0 a 2 anos, com capacidade abaixo de 19 crianças. É uma instituição credenciada pela prefeitura, a aprovação de matrícula, cálculo da taxa de atendimento, etc. é definido pela prefeitura igualmente as Creche/Instituições Nintei Kodomo En

Processo para inscrição e ingresso (Ano Letivo 2025 período de inscrição) 認定申請・入園申込の流れ (令和7年度の一斉申込)

① **Outubro a novembro, entrega do formulário e documentos em anexo**

Entregar o formulário e documentos necessários dentro do prazo **【15/Outubro ~ 8/Novembro】**

※As inscrições continuarão a ser aceitas após o final do período de inscrição, mas a prioridade será inferior às apresentadas durante o período de inscrição.

② **Novembro a dezembro, análise dos documentos (categoria n.º 2・3)**

Janeiro, ajuste do ingresso

Análise dos documentos pelo Município sobre o motivo pelo qual não há condição de cuidar da criança em casa.

Candidatos que desejam ingressar em Creche/Nintei Kodomo En/Estabelecimento de cuidados infantis em pequena escala... Será realizado o ajuste com a base de seleção (* **Atenção:** sobre a base de seleção, favor consultar o site da prefeitura de Echizen.)

Candidatos ao Nintei Kodomo En categoria Pré-escola... Caso o número de inscrições exceder as vagas disponíveis, a instituição fará a seleção para o ingresso.

※**Não realizaremos a análise por entrevista.**

※**Caso houver indefinições ou dúvidas, o município entrará em contato.**

③ **Envio do Comunicado de Pré-aceitação ou Comunicado sobre espera da vaga**

Final de **janeiro**- Envio do comunicado para os que desejam ingressar em **abril e maio**

Início de **fevereiro**-Envio do comunicado para os que desejam o ingresso de **junho a setembro**

Começo de **junho**- Envio do comunicado para os que desejam o ingresso de **outubro a março**

④ **Pré-selecionados 内定者**

Para os ingressantes de abril e maio, será enviado *Shikyu Nintei sho* -Certificado de Aplicação do Serviço e o Comunicado de

Consentimento do ingresso no início de março. (Para os ingressantes de junho e meses subsequentes, o mesmo será entregue pela creche no início do mês em que ingressará.)

Em espera 保留者

Realizaremos a análise sobre a intenção do ingresso para o ano letivo de 2025 e faremos o ajuste para o ingresso a todo momento.

A fim de apoiar a criação dos filhos, eliminar as preocupações e equilibrar a vida familiar (trabalho/vida pessoal/equilíbrio), a cidade apoia a licença parental e o cuidado infantil e a criação em casa.

Índice	Página
Definição de Creche/Instituição (<i>Nintei Kodomo En</i>)	1
Processo de requerimento do ingresso	1
Sobre a avaliação de necessidade do atendimento	2~3
Sobre a Creche/Instituição disponível	3
Lista de Nome das Creches/Instituições	4~5
Sobre os documentos necessários para o requerimento de ingresso	6
Sobre como realizar o requerimento de ingresso	7
Sobre as despesas arcadas pelo usuário (Taxa de atendimento・Taxa da merenda)	8
Perguntas & Respostas relacionadas à Creche/Instituição	9~12

◆ **Critério para o ingresso 入園できる基準**

Classificação Pré-escola em Instituição Nintei Kodomo En 認定こども園幼稚園

Criança acima de 3 anos na data do dia 1.º de abril de 2025, com registro residencial em Echizen. Será possível ingressar em caso de disponibilidade de vagas.

Classificação Creche em Instituição Nintei Kodomo En/Creche/Estabelecimento de cuidados infantis em pequena escala

認定こども園保育部・保育園・小規模保育事業所

O responsável deverá estar classificado em uma das 「necessidades de atendimento」 descrito abaixo.

※Para avós que moram no mesmo endereço (incluindo o caso em que moram em casas separadas), quando não se enquadrar nas 「necessidades de atendimento」 descrito abaixo ou como idoso (acima de 65 anos em 1º de abril de 2025), observe que pontos serão deduzidos durante o ajuste de ingresso.

◆ **Necessidades de atendimento 保育の必要性**

	Necessidade do atendimento	Critério	Atendimento
①	Trabalho 就労	Estar trabalhando mais de 64 horas/mês (em geral, mais de 4 horas/dia e mais de 4 dias/semana)	Até antes do ingresso ao primário
②	Gestação/Parto 妊娠・出産	Se estiver grávida ou logo após o parto	1º dia do mês anterior da previsão do parto até o último dia do 6º mês após o parto
③	Doença/Portador de deficiência 疾病・障がい	Familiar doente ou portador de doença físico-psicológica	Período necessário
④	Assistência Idosos/Enfermagem 介護・看護	Possuir membro familiar que necessita de assistência médica e cuidado domiciliar, e estar sempre precisando de assistências ou cuidados.	Período necessário
⑤	Atividade de restauração 災害復旧	Empenho na restauração por motivo de desastres como incêndio, terremoto, tufão e enchente.	Período necessário
⑥	Regime de procura de trabalho 求職活動	Se estiver em regime de procura de trabalho	Até o final do mês seguinte em que ingressou
⑦	Abuso/Violência doméstica 虐待・DV	Se houver abuso ou violência doméstica	Período necessário
⑧	Estudo/Curso 就学	Se estiver na escola (incluindo escola de formação profissional)	Até a formação (término)
⑨	Licença parental 育児休業	Se estiver de licença parental	Até o último dia do mês em que a criança elegível para a licença parental completar 2 anos

◆ **Divisão Classificatória 認定区分**

Classificação	Período de validade	Necessidade do atendimento		Creche / Instituição utilizada
Categoria 1	Dos 3 anos até antes do ingresso ao primário	Atendimento de horário padrão educacional		Nintei Kodomo En (Classificação Pré-escola)
Categoria 2	1 dia antes de completar 3 anos, até antes do ingresso ao primário	Creche-Atendimento de horário padrão	Creche-Atendimento de horário curto	Nintei Kodomo En(Classificação Creche)/Creche
Categoria 3	0 ano até 2 dias antes de completar 3 anos	Creche-Atendimento de horário padrão	Creche-Atendimento de horário curto	Nintei Kodomo En (Classificação Creche)/ Creche/Estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala

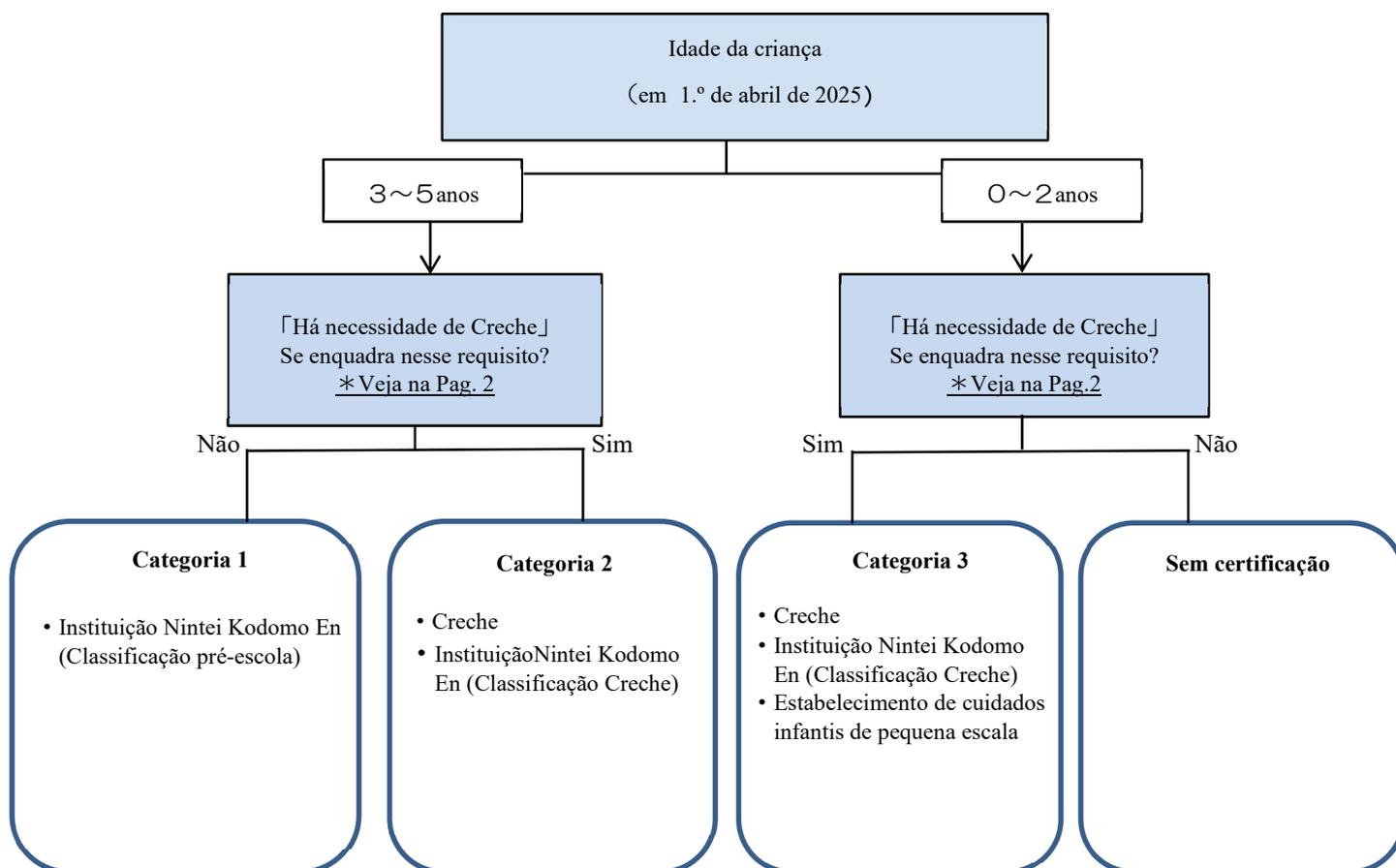
◆ **Verificação da necessidade de atendimento de educação/atendimento de cuidado infantil**

教育・保育の必要量

Grau de necessidade	Necessidade do atendimento	Horário de atendimento (※)
Pré-escola Atendimento básico (Categoria 1)	Sem necessidade	Das 8h às 14h30
Creche Atendimento de período curto (Categoria 2・3)	○Previsão de trabalho em tempo parcial No caso de acima de 64h/mês e abaixo de 120h/mês (cerca de mais de 4h/dia e mais de 4 dias/semana) *Além disso, caso houver um motivo semelhante ao descrito acima	Das 8h às 16h Em caso de atendimento após às 16h será cobrada taxa extra
Creche-Atendimento básico (Categoria 2・3)	○Previsão de trabalho em tempo integral 120h ou mais por mês (mais de 6h/dia e mais de 5dias/semana)	Das 7h às 18h Em caso de atendimento após às 18h será cobrada taxa extra

(※) O horário do atendimento difere conforme a Creche/instituição. Maiores detalhes, entrar em contato.

Creche/Instituição disponíveis 利用可能な施設



※A Categoria 1 permite que as crianças mesmo que não tenham “necessidade de atendimento”, como emprego, etc., ingressem. Nintei Kodomo En Satoyama Honoka Gakuen (categoria 1) poderá ingressar no mês seguinte do aniversário de 3 anos.

Sobre a utilização da Pré-escola 幼稚園の利用について

Sobre a inscrição para a Pré-escola, entrar em contato diretamente com a Pré-escola ou a Secretaria da Educação(Tel.0778-22-7452). É possível ingressar mesmo que não tenham a “necessidade de atendimento”, como emprego, etc.

Lista de Creches/Instituições 認定こども園・保育園一覧

- Todas as Instituições Nintei Kodomo En, Creches e Estabelecimentos de cuidados infantis de pequena escala de Echizen, oferecem atendimento estendido até as 19h. No entanto, é necessário o pagamento da taxa adicional para a extensão do horário de atendimento.
- Para utilizar o atendimento aos sábados é necessário solicitar antecipadamente. No entanto, dependendo da situação do estabelecimento, poderá não ser possível. Há instituições que realizam os serviços de atendimento temporário, feriados e para alunos do primário (Gakudō hoiku). Para mais informações, consulte cada Creche/Instituição.

Região do bairro	Divisão	Creche/Instituição	Tipo	Endereço	Capacidade da classificação Pré-escola	Atendimento básico-Pré-escola		Idade mínima p/o ingresso	Atendimento aos sábados
				Telefone	Capacidade da classificação Creche	Atendimento básico	Atendimento com horário curto		
Higashi	Par.	Naniwa Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En	Fuchu 3-5-12	10	8h~14h		3 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
				0778-22-7019	130	7h~18h	8h~16h		
	Par.	Nintei Higashi Kodomo En	Nintei Kodomo En	Horikawacho 3-14	10	8h30~14h		6 meses	Todas as semanas das 7h~18h *Atendimento na Instituição sede
				0778-22-6637	90	7h~18h	8h30~16h30		
Nishi	Púb	Nijjiro Kodomo En	Nintei Kodomo En	Chuo2-2-27(Previsão)	20	8h~14h		2 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
				0778-22-0433	180	7h~18h	8h~16h		
	Par	Nanohana Hoikuen	Estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala	Takase1-8-19	—	—		6 meses, até 2 anos	Todas as semanas Das 7h~17h
				0778-42-6623	12	7h~18h	8h~16h		
Minami	Par.	Minami Hoikuen	Creche	Wakatakecho 12-23	—	—		6 meses	Todas as semanas das 7h~18h *Atendimento na Instituição sede
				0778-22-3214	90	7h~18h	8h30~16h30		
	Par.	Takase Hoikuen	Creche	Bunkyo 2-4-3	—	—		6 meses	Todas as semanas das 7h~18h *Atendimento na Instituição sede
				0778-23-5203	130	7h~18h	8h30~16h30		
	Par.	Tanpopo Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En	Tsunehisacho 101	10	8h30~14h30		6 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
				0778-24-4460	110	7h~18h	8h~16h		
Kamiyama	Par.	Kamiyama Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En	Hirosecho 132-3-1	12	8h30~14h30		6 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
				0778-23-8688	140	7h~18h	8h~16h		
Yoshino	Púb	Iehisa Hoikuen	Creche	Iehisacho94-2-1	—	—		2 meses	Atendimentos nas Instituições Nijjiro Kodomo En e Nintei Kodomo En Kitashinjo
				0778-24-1244	150	7h~18h	8h~16h		
	Par.	Nintei Kodomo En Satoyama Honoka Gakuen	Nintei Kodomo En	Hisakacho14-2-1	15	8h~14h45		6 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
				0778-23-0030	135	7h~18h	8h~16h		

Lista de Creches/Instituições 認定こども園・保育園一覧

Kunitaka	Par.	Soyokaze Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En	Takagicho12-7-1 0778-24-0340	10 165	8h~14h 7h~18h 8h~16h		6 meses	Todas as semanas Das 7h~18h
		Par.	Kunitaka Hoikuen	Creche	Murakuni1-9-8 0778-23-0983	— 150	— 7h~18h 8h30~16h30		
	Par.				HAGUKUMU Hoikuen	Estabelecim ento de cuidados infantis de pequena escala	Oshida 2-10-70, 1.º Andar do prédio E Uno 0778-42-7080	— 18	— 7h30~18h30 8h~16h
Par.		Wakatake Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En	Takamoricho 18-7-2 0778-22-6203			30 170	8h~14h 7h~18h 8h~16h	
	Par.			Nintei Nishi Kodomo En	Nintei Kodomo En	Shinbocho 32-10 0778-22-7151	15 105	8h30~14h 7h~18h 8h30~16h30	
Par.		Aisei Nintei Kodomo En	Nintei Kodomo En			Shirosakicho 33-2-1 0778-24-4450	15 170	8h30~14h30 7h~18h 8h~16h	
	Púb			Nintei Kodomo En Kitahino	Nintei Kodomo En	Yahanashicho16-4 22-1772	30 120	8h~14h 7h~18h 8h~16h	
Púb		Nintei Kodomo En Kitashinjo	Nintei Kodomo En			Kitacho 38-6 22-1974	20 120	8h~14h 7h~18h 8h~16h	
	Par.			Futaba Hoikuen	Nintei Kodomo En	Gobuichicho 3-6-1 27-1328	10 80	8h30~14h 7h~18h 8h30~16h30	
Par.		Ajimano Hoikuen	Nintei Kodomo En			Kamiotsubocho 28-3 27-2203	10 100	8h30~14h 7h~18h 8h30~16h30	
	Par.			Anyoji Kodomo En	Nintei Kodomo En	Anyojicho 89-29-1 28-1741	5 45	8h30~14h30 7h30~18h30 8h~16h	
Par.		Nintei Kodomo En Awatabe	Nintei Kodomo En			Awatabecho 46-2 42-0493	15 150	9h~15h 7h~18h 8h~16h	
	Púb			Nintei Kodomo En Okamoto	Nintei Kodomo En	Iwamotocho 5-26 42-0435	20 80	8h~14h 7h~18h 8h~16h	
Púb		Nintei Kodomo En Minaminakayama	Nintei Kodomo En			Nakatsuyama 41-13-2 42-0325	20 120	8h~14h 7h~18h 8h~16h	
	Púb			Nintei Kodomo En Fukuma	Nintei Kodomo En	Fujikinokicho 12-34 42-1029	10 50	8h~14h 7h~18h 8h~16h	

Sobre os documentos necessários para o requerimento de ingresso 入園申込に必要な書類

◆ Caso deseja o ingresso na Instituição Credenciada (Classificação Pré-escola)

- (1) Ficha de certificação do benefício educacional • atendimento e solicitação de matrícula
- (2) Formulário de pesquisa de situação familiar do aluno

◆ Caso deseja o ingresso à Creche/Instituição Credenciada (Classificação Creche)/Estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala

- (1) Ficha de certificação do benefício educacional • atendimento e solicitação de matrícula
- (2) Formulário de pesquisa de situação familiar do aluno
- (3) Documentos que comprovem a necessidade da atendimento

◆ Caso deseja a transferência para qualquer outra Creche/Instituição Credenciada do Município de Echizen

- (1) Ficha de certificação do benefício educacional • atendimento e solicitação de matrícula
- (2) Formulário de pesquisa de situação familiar do aluno
- (3) Documentos que comprovem a necessidade da atendimento (somente quando desejar a transferência para uma Creche/Instituição Credenciada/Classificação Creche)
- (4) Ficha da situação atual (será distribuído pela Creche/Instituição quando ainda estiver matriculado. Caso a criança for entrar após novembro de 2024 e não tiver irmãos na creche, o Setor Kodomo Mirai enviará em outubro diretamente para casa)

A ficha (1), é necessário 1 para cada criança requerente,

O formulário (2), é 1 por família.

O formulário (3), é necessário do pai, mãe, avós e avôs (※) da criança requerente.

(※) Para avós e avôs, será necessário apenas se o endereço for o mesmo da criança que deseja ingressar na creche (inclusive nos casos em que moram em casas diferentes). Aqueles com 65 anos ou mais na data de 1.º de abril de 2025 será desnecessário.

◆ Confira na tabela abaixo os documentos necessários.

Documentos que comprovam a necessidade da atendimento

Necessidade de atendimento listado na Pag.2	Condição 事由	Documentos necessário 必要書類
①	Trabalho 就労	[*]Atestado de trabalho 就労証明書 ※Para as pessoas que estiverem em licença parental, é possível ingressar na creche a partir do mês de retorno ao trabalho. Entregar o atestado de trabalho com a data de retorno ao trabalho preenchido. ※Aquele que estiver com previsão de parto ou com previsão de solicitar a licença parental, verificar na Pag.10
	Empreendimento 自営業	[*]①Atestado de trabalho ①就労証明書 [*]②Declaração da situação de trabalho (autônomo) ②就労状況 (自営) 申告書 ①②Anexar ambos. ※Caso não conseguirmos verificar a renda, poderá acontecer de pedirmos a cópia do holerite ou o cartão de ponto.
	Agricultura 農業	[*]Formulário de declaração agrícola 農業等申告書
②	Gestação/Previsão de parto 妊娠・出産	①Cópia da Caderneta de Saúde Materno-Infantil (cópia da página em que a data de previsão do parto está descrito) 親子健康手帳の写し (出産予定日が記載されているページの写し) [*]②Documento por escrito sobre o ingresso à creche por motivo de gestação/previsão de parto 妊娠・出産理由での入園に係る誓約書 ①②Anexar ambos. ※Aquele que estiver com previsão de parto, verificar na Pag.10
③	Doença / Portador de deficiência 疾病・障がい	Cópia da Carteirainha de Deficiência, Carteirainha de Terapia 身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳の写し [*]Atestado médico (para quem não possuir a carteirainha de deficiência) 診断書 (手帳をお持ちではない方) ※Utilizar o formato designado pela prefeitura sempre que possível para o atestado. ※Se estiver trabalhando e estiver de licença médica, também poderá utilizar um atestado de trabalho que descreva o motivo e o período da licença.
④	Cuidados de longevidade/enfermagem 介護・看護	[*]①Ficha de situação de Cuidador para Longevidade • Enfermagem 介護・看護状況申告書 ②Cópia da Carteirainha de Deficiência, Carteirainha de Terapia do titular, Cartão do Seguro de Longevidade do titular 身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳、介護保険被保険者の写し ①②anexar ambos. Caso não possua a Carteirainha etc. do ②, anexar o atestado médico.
⑤	Atividade de restauração 災害復旧	Cópia do certificado de infortúnio 罹災証明書の写し
⑥	Regime de procura de trabalho 求職活動	[*]Documento de procura de emprego 就労誓約書 ※Para aqueles que estão à procura de emprego, favor verificar a página 11.
⑦	Abuso / Violência doméstica 虐待・DV	Consulte o Setor Kodomo Mirai.
⑧	Estudo 就学	Atestado de estudante 在学証明書
⑨	Licença parental 育児休業	[*]Atestado de trabalho 就労証明書 ※As crianças que não são elegíveis para a licença parental e desejam ingressar à creche, poderão ingressar antes do retorno ao trabalho. Certifique-se de apresentar um atestado de trabalho informando a data do retorno ao trabalho. ※Em caso de licença parental, certifique-se de verificar a página 10.

O formulário assinalado com [*] encontra-se no Setor Kodomo Mirai. Além de ser possível baixar e imprimir acessando o site da prefeitura.

Sobre o método de realizar a inscrição para o ingresso 入園申込方法について

O método de realizar a inscrição será (i) ou (ii).

(i) Inscrição por correspondência 郵送による申込 【a inscrição deverá chegar até 8/11/2024(Sexta-feira)】

Anexar todos os documentos necessários para a inscrição descritos na Pag.7 e enviar ao Setor Kodomo Mirai da Prefeitura de Echizen.

(Destinatário)※O endereço pode ser abreviado, mas o setor e código postal deve ser incluído. (送付先) ※住所なしで届きまず
〒915-8530 Echizen Shiyakusho, Setor Kodomo Mirai 〒915-8530 越前市役所こども未来課 入園担当
Nyuen Tantou

(ii) Requerimento direto no balcão da prefeitura 市役所窓口への持参による申込

- ◆Período de inscrição 15/10/2024 (terça-feira) ~ 8/11/2024(sexta-feira)
 - ◆Local de atendimento Setor ⑦ da Prefeitura de Echizen 1.º andar Setor Kodomo Mirai.
※Retirar a senha de número 「N.º 7 Creche・Kodomo En」 chamaremos por ordem.
 - ◆Horário de atendimento Das 8h30 ~ 17h00 nos dias úteis
 - ◆Elegíveis ao atendimento
 - ・ Crianças nascidas a partir de 2 de abril de 2019 ou crianças que ainda não nasceram, mas já previstas para nascer e desejam o ingresso para o próximo ano letivo.
 - ◆Portar
 - ・ Documentos necessários para o requerimento de ingresso, descritos na Pag. 7 (Devidamente preenchido)
 - ・ Carimbo/Inkan (Será necessário em caso de correção)
- ※Para evitar congestionamento no guichê, pedimos que tragam os documentos devidamente preenchidos, por favor.
※Por favor, note que se o guichê estiver congestionado, poderá ter que esperar.

Para as pessoas que planejam se mudar para a cidade de Echizen 越前市に転入予定の方へ

- Mesmo antes da mudança, se você planeja se mudar para a cidade de Echizen, é possível fazer a inscrição.
- O ingresso na escola começa no mês seguinte à mudança.

No entanto, se você se mudar no dia 1.º, será possível ingressar no mesmo mês.

Exemplo: Se você se mudar no dia 31 de março de 2025, poderá ingressar em abril de 2025.
Se você se mudar no dia 1 de abril de 2025, poderá ingressar em abril de 2025.
Se você se mudar no dia 2 de abril de 2025, poderá ingressar em maio de 2025.

Sobre as despesas arcadas pelo usuário(taxa de atendimento) 利用者負担額（保育料）について

◆ Cálculo da taxa de atendimento 保育料の算定方法

- Devido ao sistema de taxa de mensalidade gratuita para educação e cuidados infantis, desde outubro de 2019, as crianças de 0 a 2 anos de famílias isentas do imposto municipal e todas as crianças de 3 a 5 anos tem a mensalidade gratuita.
- Além disso, como um sistema exclusivo da província de Fukui, a partir de setembro de 2024 a 2.ª criança em diante terá a mensalidade gratuita.
- A 1.ª criança da família, durante as classes de 0 a 2 anos será cobrado a mensalidade.
- A mensalidade será calculada anualmente com base na receita tributária municipal dos pais.
- De abril a agosto de 2025, a mensalidade será determinada com base na porcentagem da receita tributária municipal de 2024; Após setembro de 2025, com base na receita de 2025.

◆ (Referência) Ano letivo 2024 Tabela padrão de arrecadação

〔 Categoria 3 ▪ ▪ ▪ Instituição Nintei Kodomo En(Classificação Creche)/Creche/Crianças de 0 a 2 anos de estabelecimentos de cuidados infantis de pequena escala 〕

Divisão da escala municipal	Definição	Abaixo de 3 anos	
		Atendimento básico	Atendimento de horário curto
1	Família que recebe o auxílio de vida	0 円	0 円
2	Família isenta do imposto municipal	0 円	0 円
3	Imposto municipal inferior a 24,300 円	11,000 円	10,800 円
4	Imposto municipal inferior a 48,600 円	13,000 円	12,800 円
5	Imposto municipal inferior a 57,700 円	19,000 円	18,600 円
6	Imposto municipal inferior a 72,800 円	21,000 円	20,700 円
7	Imposto municipal inferior a 97,000 円	23,000 円	22,600 円
8	Imposto municipal inferior a 133,000 円	34,000 円	33,400 円
9	Imposto municipal inferior a 169,000 円	36,000 円	35,400 円
10	Imposto municipal inferior a 301,000 円	45,000 円	44,200 円
11	Imposto municipal inferior a 397,000 円	48,000 円	47,200 円
12	Imposto municipal igual ou superior a 397,000 円	53,000 円	52,100 円

- Família monoparental, ou família com familiar portador da caderneta de deficiência, se o imposto municipal for inferior a 77,101 円, haverá redução na mensalidade da Creche. Para mais informações, consulte o Setor Kodomo Mirai.
- Dependendo da renda anual dos pais, a renda dos avós (ou outros responsáveis) que for considerado que compõe na subsistência da criança, a renda desse será incluída no cálculo da mensalidade.

◆ Forma de pagamento da taxa de atendimento 保育料の納付方法

Creche Pública/ Creche Particular A prefeitura irá arrecadar o pagamento da mensalidade através do débito automático. Mensalmente no dia 25 será debitado (se o dia 25 cair no fim de semana ou feriado, será descontado no próximo dia útil).

Nintei Kodomo En Particular/Estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala O pagamento será conforme a Instituição. Verificar em cada instituição o método de pagamento.

Sobre a arrecadação da taxa da merenda escolar (taxa da merenda complementar) 給食費（副食費）の徴収について

- A taxa de atendimento e educação das crianças da classe de 3 a 5 anos da Creche/Instituição Credenciada (classificação creche/classificação pré-escola) são gratuitas, no entanto, a taxa da merenda (mistura e acompanhamentos) escolar será arrecadada. A taxa da merenda difere conforme a instituição e classificação da categoria, portanto, consulte cada instituição. Além disso, as instalações que fornecem o alimento principal (arroz), também arrecadarão a taxa do alimento principal.
- A princípio, os alunos de 0~2 anos que pagam a taxa de mensalidade não precisarão pagar a taxa da merenda (mistura e acompanhamentos), pois já está incluso na taxa da mensalidade. Entretanto, poderá ser cobrado a taxa do alimento principal (arroz) dependendo da instituição que fornece o alimento principal.
- A taxa da merenda será arrecadada por cada instituição. Entretanto, as Creches/Instituições Credenciadas públicas, será arrecadado pela prefeitura igualmente a taxa de mensalidade.

**Q 1 : Após realizar o requerimento de ingresso, a vaga já estará garantida?
申込みをすれば必ず入園できますか?**

A1: Para a categoria N.º 1 (Classificação Pré-escola), se houver número de vagas disponíveis na instituição, poderá ingressar à creche. Para categoria N.º 2 e N.º 3 (Classificação Creche), a condição para ingressar é de possuir a necessidade de atendimento, e quando ultrapassar o número de vagas disponíveis, serão feitas as análises e seleções, portanto, não é garantido que consiga ingressar à creche na 1.ª opção desejada. Será priorizado a criança que necessita maior grau de atendimento, conforme a carga horária de trabalho dos pais, sendo a ordem de prioridade da seguinte forma: horário integral > horário parcial > em regime de procura de trabalho.
(*Verifique no site da prefeitura sobre os critérios de análise e seleção. O Setor Kodomo Mirai também fornece tais informações.)

**Q 2 : É possível solicitar o ingresso à creche no meio do ano letivo (outros meses que não abril)?
年度途中 (4月以外の月) の入園申込みはできますか?**

A2: Fazer a solicitação da reserva durante o período de inscrição em massa. Em caso de, retorno ao trabalho após a licença pós-parto/ licença parental, procura de emprego no mês em que a criança completará 1 ano ou interesse em ingressar na creche no meio do ano letivo (outros meses que não abril), certifique-se de fazer a reserva de ingresso à creche durante o período de inscrição em massa, sem falta. No entanto, em caso de licença pós-parto/licença parental, o ingresso à creche (reserva) será feita a partir do mês de retorno ao trabalho. (Para verificar a data do retorno ao trabalho é necessário apresentar um atestado de trabalho com a data do retorno).

※As crianças que não são elegíveis para a licença parental e desejam ingressar à creche, poderão ingressar antes do retorno ao trabalho.
(Verificar a Pág. 10.)

☆Nos últimos anos, para as reservas realizadas para outubro em diante, estamos solicitando que prorogue a licença parental até março. Em relação à situação do ingresso para o meio do ano, continua difícil, portanto, pedimos a compreensão

**Q 3 : A seleção para o ingresso será por ordem de inscrição?
先着順ですか?**

A3: Mesmo se inscrevendo durante o período de inscrição, não será por ordem de inscrição.

**Q 4 : Posso fazer a inscrição após o término do período de inscrição?
一斉申込期間終了後は申込みできないのですか?**

A4: As inscrições são aceitas mesmo após o término do período de inscrição. No entanto, a prioridade será mais baixa do que aqueles que se inscreveram dentro do período de inscrição.

**Q 5 : Poderá ingressar na creche mesmo fazendo a inscrição após o término do período de inscrição?
一斉申込期間終了後に申込みをした場合でも入園はできますか?**

A5: O ingresso é mais difícil, pois terá uma prioridade menor do que aqueles que se inscreveram no período de inscrição. Além disso, aceitamos solicitações de ingresso a qualquer momento, para isso, entre em contato com o Setor Kodomo Mirai se desejar se inscrever.

**Q 6 : Após ingressar à creche, é possível a transferência de Creche/Instituição?
入園した後、他の園に転園はできますか?**

A6: A transferência é possível a partir do ano seguinte. Quando abrir o período de inscrições para novas matrículas do novo ano letivo, deverá se inscrever da mesma maneira dos novos ingressantes e anexar o *Relatório da Condição Atual*, recebido através da Creche/Instituição que frequenta. Não é possível a matrícula de transferência para o ano corrente. No entanto, dependendo da quantidade de inscrições, pode acontecer de não ser possível a transferência para a Creche/Instituição desejada, contamos com a compreensão de todos.

**Q 7 : Há possibilidade de matricular criança portadora de necessidades especiais?
心身に障がいや疾病がある子どもも入園できますか?**

A7: As crianças diagnosticadas por um médico como aptas a frequentar, poderá ingressar na creche. Consulte-nos.

**Q 8 : A criança tem alergia alimentar. Existe Creche/Instituição que atende? Como fica a refeição?
子どもが食物アレルギーです。対応している園はありますか?給食はどうなりますか?**

A8: De modo geral, é possível retirar os alimentos alergênicos em todas as Creches/Instituições, e são substituídos por alimentos alternativos com base no atestado médico, no entanto, nos casos em que existe um grau severo de alergia, esteja ciente que poderá não ser possível ingressar na creche/instituição desejada e poderá ser solicitado que traga marmita de casa.

Para aquelas com previsão de parto/planejamos tirar a licença parental após o parto

出産予定の方・出産後育児休業を取得予定の方へ

Q 1 : É possível se inscrever mesmo que a criança ainda não tenha nascido?

子どもがまだ生まれていない場合でも、申込みはできますか？

A1: Se desejar é possível o ingresso após a licença parental. Se o retorno ao trabalho após o término da licença parental estiver definido, e esse for até o fim de março de 2026, certifique-se de realizar o requerimento durante o período designado de inscrição, sem falta. No entanto, se o mês do parto for antes ou depois do previsto, dependendo das vagas por idade ou situação das vagas da instituição, é possível que o mês de ingresso seja antecipado, ou seja adiado em relação ao mês de reserva inicial. **Se houver mudança no mês de ingresso indicado no formulário de ingresso, entre em contato com o Setor Kodomo Mirai o mais rápido possível.**

Q 2 : Previsão de parto. Posso deixar o meu filho mais velho na creche?

出産を予定しています。上の子を保育園に預けることはできますか？

A2: O critério de ingresso é da seguinte forma:

★Critérios para o ingresso dos filhos mais velhos 上のお子さんの入所基準

Motivo 事由	Critério 基準
Licença parental (Com previsão de retornar ao trabalho) 育児休業 (職場復帰予定あり)	Há possibilidade de frequentar a Creche/Instituição, 1 mês antes do parto até 2 anos após o parto. No entanto, a partir do 3.º mês após o parto até os 2 anos após o parto, será alterado para o atendimento de curto período. (Para criança acima de 3 anos da instituição Nintei Kodomo En é possível escolher a classificação Pré-escola) ※Em caso de licença parental de mais de 2 anos, a matrícula será cancelada, assim que retornar ao trabalho poderá fazer a matrícula novamente ※7 meses após o parto, caso não pretenda retornar ao trabalho, a matrícula será cancelada.
Gestação/Parto (Sem previsão de retornar ao trabalho) 妊娠・出産 (職場復帰予定なし)	Há possibilidade de receber a certificação para atendimento do período de 1 mês antes do parto até 6 meses do pós-parto. Entretanto, a partir do 3.º mês do pós-parto até o 6º mês o tempo de necessidade de atendimento será alterado para o atendimento de curto período.

Q 3 : Foi realizado a reserva para mês ○ devido ao retorno ao trabalho no mês ○, entretanto, alterou-se para o mês △.

Como ficará o mês de ingresso?

○月職場復帰予定で○月入園の予約をしましたが、△月復帰に変更になりました。入園月はどうなりますか？

A3: Nesse caso, ingressará no mês de retorno ao trabalho após a alteração. No entanto, **como recebemos a reserva após confirmar o quadro de aceitação da instituição, existe a possibilidade de não ser atendido (principalmente quando o mês de matrícula é antecipado).** Entrar em contato o Setor Kodomo Mirai quanto antes.

Q 1 : É possível ingressar mesmo em regime de procura de trabalho? これから求職活動をするという場合でも入園できますか?

A1: Sim, é possível. Aceitamos as inscrições apenas no ingresso de abril. No entanto, se não for definido o trabalho dentro de 2 meses após o ingresso, a princípio a matrícula será cancelada.
Além disso, o grau de prioridade será menor em comparação as pessoas que definiram o retorno ao trabalho após a licença parental ou conseguiram um trabalho.

Q 2 : Havia feito a inscrição com o regime de procura de emprego, mas consegui um emprego. Haverá prioridade na seleção para o ingresso? 求職中で申込みをしていましたが、勤務先が決定しました。選考に影響しますか?

A2: Devido à seleção ser realizada baseando-se na presente situação ao final de novembro, caso tenha conseguido uma pré-contratação até o final de novembro, certifique-se de comunicar o Setor Kodomo Mirai ainda em novembro. A prioridade aumentará. Por questões de análise da matrícula, mesmo que consiga uma pré-contratação após dezembro, isso não será refletido na análise. Contamos com a compreensão. 11

Q 3 : Caso me desligue da empresa após o ingresso, ou no decorrer do ano, o que acontecerá? 入園後、途中で仕事を辞めたらどうなりますか?

A3: Caso se desligue do emprego durante o decorrer do ano letivo, mas deseja continuar matriculado, entre em contato com o Setor Kodomo Mirai ou comunique a creche, instituição ou estabelecimento de cuidados infantis de pequena escala que frequenta. Na ocasião, será solicitado o preenchimento da Ficha de Alteração na Certificação de Benefício Educacional e Atendimento de Cuidado Infantil e o documento de compromisso de procura de trabalho, após dar entrada no requerimento, haverá o prazo de 2 meses de atendimento para poder procurar um emprego. Caso não encontre um emprego neste período de 2 meses, a princípio a vaga será cancelada. (No entanto, as crianças com 3 anos ou mais, nas Instituições Nintei Kodomo En, poderão continuar no sistema de Pré-escola). Após conseguir um trabalho, entre em contato com o Setor Kodomo Mirai, apresente a Ficha de Alteração na Certificação de Benefício Educacional e Atendimento de Cuidado Infantil e o Contrato de Trabalho. Além disso, caso tenha alteração do local de trabalho, ou dados referentes ao emprego, deverá entregar o atestado de trabalho sem falta.

(Ex.) Parei de trabalhar no final de outubro e começarei a procurar um novo emprego.

Apresentar a Ficha de Alteração na Certificação de Benefício Educacional e Atendimento de Cuidado Infantil e o Documento de Procura de Emprego, a criança poderá ser atendida por 2 meses, novembro e dezembro.



超前市長 殿 年 月 日

Endereço 住所: _____
 Nome 氏名: _____
 Número de telefone 連絡先: _____
 Parentesco com a criança 児童との関係: _____

就 労 誓 約 書
Documento de compromisso de procura de emprego

Conforme o registro abaixo, estou (pretendo) à procura de emprego - preparando-me para o empreendedorismo. Comprometo-me a continuar procurando - preparando-me para o empreendedorismo e após confirmado a contratação, entregarei o atestado de trabalho, entre outros.
 Em caso de não-contratação ou impossibilidade de empreendedorismo no prazo de 2 meses, não terei objeção em me desligar da creche/instituição.

Registro

1 Período de procura de emprego - preparando-me para o empreendedorismo 求職活動・起業準備の時期
 Aquelle que deseja o ingresso, por favor, preencher. 入園希望者はこちらに記入。
 Previsão de não-contratação 非正規雇用
 Após o ingresso, estarei à procura de emprego/preparando-me para o empreendedorismo. 入園後、求職活動・起業準備を行います。
 A partir de _____年____月____日 estarei à procura de emprego/preparando-me para o empreendedorismo 入園後、求職活動・起業準備を行います。
 Atualmente já estou à procura 現在活動中 Desde _____年____月____日 estou à procura/preparando-me para o empreendedorismo 入園後、求職活動・起業準備を行います。
 Aquelle que já está matriculado, por favor, preencher. 在園児はこちらに記入。
 Me desliguei do trabalho e iniciarei a procura de emprego - preparando-me para o empreendedorismo. 離職し、求職活動・起業準備を行う。
 Após o desligamento (previsão) em _____年____月____日, iniciarei a procura de emprego - preparando-me para o empreendedorismo. 離職(予測)後、求職活動・起業準備を行う。
 Procura de emprego por motivos diferentes ao desligamento - preparando-me para o empreendedorismo. 離職以外の理由により、求職活動・起業準備を行う。
 Iniciarei a procura de emprego - preparando-me para o empreendedorismo a partir de _____年____月____日 入園後、求職活動・起業準備を行う。

2 Conteúdo da procura de emprego ou conteúdo do empreendedorismo 求職内容又は起業後の内容
 (1) Horário de trabalho desejado 希望の勤務時間 AM 午前・PM 午後 H 時 M 分 ~
 (2) Quantidade de dias trabalhados que deseja 希望の勤務日数 Semanalmente 週 _____ Dias 日勤務

3 Nome da Creche/Instituição 園名
 (Aquelles que desejam o ingresso favor, preencher com o nome da Creche/Instituição de primeira opção) 入園希望は第一希望園(第一志望園)に記入してください。

4 Nome da criança 児童名 _____年____月____日 日生(____歳)
 _____年____月____日 日生(____歳)
 _____年____月____日 日生(____歳)

Caso consiga um emprego até o final de dezembro, apresentar a Ficha de Alteração na Certificação de Benefício Educacional e Atendimento de Cuidado Infantil e o atestado de trabalho, a criança continuará matriculada.

Caso não consiga um emprego até o final de dezembro, terá de entregar o cancelamento da matrícula e terá de se desligar da Creche/Instituição.

Este documento de compromisso é um documento importante para a tomada de decisão sobre a admissão em creches. Preencha os itens obrigatórios corretamente e certifique-se de que não haja omissões. Se houver correção na descrição e for difícil revisar esta declaração, anexe a parte a ser corrigida com uma folha dupla e, se possível, entregue-a pessoalmente. O prazo para preparar este conteúdo da declaração por isso pedimos desde já sua colaboração. Se a informação for considerada falsa ou fraudulenta, a admissão da criança à creche será cancelada.

Q 1 : Qual a diferença entre a instituição pública e particular?
私立と公立の施設では何が違いますか？

A1: As instalações e administração das Creches/Instituições Pública são feitas pela prefeitura, e as instalações e administração das Creches/Instituições privadas são feitas por Corporação de Bem-estar Social. Ambas são administradas conforme os critérios estabelecidos pelo governo, portanto, não possuem diferença no seu conteúdo. No entanto, os uniformes e os cardápios de refeição da creche, etc., diferem para cada estabelecimento. Além disso, as taxas de refeição da creche para crianças a partir de 3 anos, atividades especiais (natação, cerimônia do chá, etc.), etc., são diferentes para cada estabelecimento. Para mais informações, verifique na instituição que deseja ingressar.

Q 2 : Há o período de adaptação da criança após o ingresso?
入園後に慣らし保育はありますか？

A2: Sim, existe. Após a aprovação da matrícula, verifique na instituição sobre o período de adaptação.

Q 3 : Há possibilidade de alterar o horário de atendimento (básico e com horário curto)? No caso da Instituição Nintei Kodomo En, existe a possibilidade de alterar entre a categoria N.º 1 (classificação pré-escola) e N.º 2 (classificação creche)?
保育標準時間と保育短時間の変更はできますか？認定こども園の場合、1号認定（幼稚部）と2号認定（保育部）の変更はできますか？

A3: Sim, em caso de alteração da situação referente ao serviço, há possibilidade de alteração do horário de atendimento à criança e da classificação da categoria. Portar-se do Comprovante de Trabalho, do carimbo oficial, do Documento Classificação da Aplicação do Serviço de Atendimento da Criança e comparecer no Setor Kodomo Mirai para dar entrada no requerimento de alteração. Entretanto, a alteração será válida a partir do mês seguinte.

(Exemplo)
 No momento não tem problema de estar no período curto, mas a partir de maio, meu horário de trabalho se estenderá e não será possível buscar até as 16h...



Ficha de Alteração da Certificação de Benefício Educacional e Atendimento de Cuidado Infantil
教育・保育給付認定変更申請書

Ficha de Alteração da Certificação de Benefício Educacional e Assistência Infantil

Nome do requerente: _____

Endereço: _____

Telefone: _____

1. **Coloque um exemplo**

Nome	Data de Nascimento	Nome da Instituição/Creche
_____	____/____/____	_____

2. **Assuma responsabilidades e alterações**

Alteração	Documentos necessários
Alteração de horário de atendimento	Comprovante de trabalho
Alteração de categoria	Documento de comprovação de processo de trabalho

3. **Data de alteração**

Alteração a partir de: _____

4. **Alteração na necessidade de assistência**

Alteração em: _____

No caso de iniciar o trabalho em maio, o sistema também mudará para básico, para isso será necessário entregar o atestado de trabalho durante abril.

Q 4 : Como ficará o valor da mensalidade em caso de alteração da situação como casamento ou divórcio?
結婚・離婚したら保育料はどうなりますか？

A4: No caso de casamento, a renda do cônjuge também será computada ao cálculo da mensalidade a partir do mês seguinte em que entregar o documento. No caso de divórcio, a base de cálculo da mensalidade será alterada a partir do mês seguinte que confirmar que o documento foi entregue e o registro de residência ficou separado. Certifique-se de informar ao Setor Kodomo Mirai.

Q 5 : Gostaria de utilizar o serviço de atendimento temporário, quais são os procedimentos?
一時預かりを利用したいのですが、手続きはどこでできますか？

A5: São aceitas em cada Creche/Instituição. É possível utilizar se houver vagas disponíveis na instituição, mas a idade de aceitação pode diferir da tabela da página 4. É necessário reservar previamente a utilização, portanto, para mais informações consulte cada Creche/Instituição. Além disso, apenas as crianças que não estão matriculadas em nenhuma Creche/Instituição serão aceitas, sendo que a utilização máxima é de 3 dias (3 vezes) da semana.